

TREATY SERIES. No. 17.

1893.

A G R E E M E N T

BETWEEN

G R E A T B R I T A I N A N D G E R M A N Y

R E S P E C T I N G

B O U N D A R I E S I N A F R I C A .

Signed at Berlin, November 15, 1893.

*Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty.
December 1893.*

L O N D O N :
PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
EYRE and SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and
32, Abingdon Street, Westminster, S.W.; or
JOHN MENZIES & Co., 12, Hanover Street, Edinburgh, and
90, West Nile Street, Glasgow; or
HODGES, FIGGIS, and Co., Limited, 104, Grafton Street, Dublin.

AGREEMENT BETWEEN GREAT BRITAIN
AND GERMANY RESPECTING BOUNDARIES
IN AFRICA.

Signed at Berlin, November 15, 1893.

THE Undersigned,

1. Mr. Martin Gosselin, Her
Britannic Majesty's Chargé
d'Affaires ;

2. Baron von Marschall,
Actual Privy Councillor, Im-
perial German Secretary of
State for Foreign Affairs ;

After discussion of points
connected with the question of
the delimitation of the boundary
between the territories under
the influence of their respective
Governments in the region ex-
tending into the interior from
the Gulf of Guinea, which
question has already been par-
tially determined by the Anglo-
German Agreements of the
^{29th April} 1885, ^{27th July} ^{7th May} 1885, ^{2nd August} 1886, July
1st, 1890, and April 14th, 1893,
have come to the following
Agreement on behalf of their
respective Governments :—

ARTICLE I.

The above-quoted Agreement
of 1886 having stipulated that
the point where the boundary
shall reach the River Benue
shall be fixed to such a point
to the east of and close to Yola
as may be found on examination
to be practically suited for the
demarcation of a boundary, that

[73]

DIE Unterzeichneten,

1. Der Königlich Grossbri-
tannische Geschäftsträger, Mr.
Martin Gosselin ;

2. Der Staatssekretär des
Auswärtigen Amts des deut-
schen Reichs, Wirklich Gehei-
mer Rath, Freiherr von Mar-
schall ;

Haben nach Berathung ver-
schiedener Fragen, welche die
Abgrenzung der Interessen-
sphären der beiden Regier-
ungen in den vom Golf von
Guinea nach dem Innern sich
erstreckenden Gebieten betref-
fen und deren theilweise Erledi-
gung bereits durch die deutsch-
englischen Abkommen vom
^{29 April} 1885, ^{27 Juli} ^{7 Mai} 1885, ^{2 August} 1886, 1st
Juli, 1890, und 14 April, 1893,
erfolgt ist, namens ihrer Re-
gierungen Folgendes Abkom-
men getroffen :—

ARTIKEL I.

Das vorerwähnte Abkommen
vom Jahre 1886 hatte verein-
bart, dass die Grenzlinie bis zu
einem am Benuëfluss im Osten
und in der unmittelbaren Nähe
der Stadt Yola zu bestimmen-
den Punkt laufen sollte welcher
sich nach vorgenommener Un-
tersuchung praktisch als geig-

ARTICLE II.

The boundary determined in the preceding Article shall be continued northward as follows:—

A line shall be drawn from the point on the left bank of the River Benue fixed in that Article, which, crossing the river, shall go direct to the point where the 13th degree of longitude east of Greenwich is intersected by the 10th degree of north latitude. From that point it shall go direct to a point on the southern shore of Lake Chad, situated 35 minutes east of the meridian of the centre of the town of Kuka, this being the distance between the meridian of Kuka and the 14th meridian east of Greenwich measured on the map published in the German Kolonialatlas of 1892.

In the event of future surveys showing that a point so fixed assigns to the British sphere a less proportion of the southern shore of Lake Chad than is shown in the aforesaid map, a new terminal point making good such deficiency, and as far as possible in accordance with that at present indicated, shall be fixed as soon as possible by mutual agreement. Until such agreement is arrived at, the point on the southern shore of Lake Chad situated 35 minutes east of the meridian of the centre of the town of Kuka shall be the terminal point.

ARTIKEL II.

Die im vorhergehenden Artikel bestimmte Grenze soll nach Norden hin in folgender Weise fortgesetzt werden:—

Von dem im Vorigen Artikel festgelegten Punkte am linken Ufer des Benué-Flusses wird eine Linie gezogen, welche den Fluss überschreitend in gerader Richtung zu dem Schnittpunkt des 13 Grades östlicher Länge von Greenwich mit dem 10 Grade nördlicher Breite läuft. Von diesem Punkt wird die Grenzlinie in gerader Richtung nach einem Punkt am Südufer des Tschadsees weiter geführt, welcher 35 Minuten östlich von dem Meridian des Mittelpunkts der Stadt Kuka belegen ist; dies entspricht der Entfernung zwischen dem Meridian von Kuka und dem 14 Grade östliche Länge von Greenwich nach der von Kiepert in dem deutschen Kolonialatlas von 1892 veröffentlichten Karte.

Für den Fall, dass künftige Aufnahmen ergeben dass die vorerwähnte Festlegung des Punktes der britischen Interessensphäre einen geringeren Theil des Südufers des Tschadsees zuweist, als die erwähnte Karte angiebt, soll zur Abhülfe des Mangels möglichst bald im Wege beidseitiger Uebereinkunft ein neuer Endpunkt festgesetzt werden, welcher soweit als möglich mit dem gegenwärtig bezeichneten übereinstimmt. Bis eine solche Vereinbarung zu Stande gekommen ist, soll der Punkt am Südufer des Tschadsees, welcher 35 Minuten östlich des Meridians des Mittelpunkts der Stadt Kuka belegen ist, als Endpunkt gelten.

ARTICLE III.

Any part of the line of demarcation traced in this Agreement, and in the preceding Agreements above quoted, shall be subject to rectification by agreement between the two Powers.

ARTICLE IV.

The territories to the west of the boundary-line traced in the present Agreement, and in the preceding above-quoted Agreements, shall fall within the British sphere of influence, those to the east of the line shall fall within the German sphere of interest.

It is, however, agreed that the influence of Germany in respect to her relations with Great Britain shall not extend eastwards beyond the basin of the River Shari, and that Darfur, Kordofan, and Bahr-el-Ghazal, as defined in the map published in October 1891 by Justus Perthes, shall be excluded from her influence, even if affluents of the Shari shall be found to lie within them.

ARTICLE V,

The two Powers take, as regards the extended spheres of influence traced in the present Agreement, a similar engagement, as regards their respective spheres, to that taken in the preceding above-quoted Agreements.

ARTIKEL III.

Bei allen Theilen der in diesem und in den vorauf gegangenen Abkommen bezeichneten Grenzlinie können Berichtigungen durch Vereinbarung der beiden Mächte getroffen werden.

ARTIKEL IV.

Die Gebiete östlich der in dem gegenwärtigen und den voraufgegangenen Abkommen bezeichneten Grenzlinie sollen in die deutsche, die Gebiete westlich der Linie sollen in die englische Interessensphäre fallen.

Dabei wird vereinbart, dass der Einfluss Deutschlands Grossbritannien gegenüber sich nicht östlich über das Flussgebiet des Schari hinaus ausdehnen soll und dass die Gebiete Darfur, Kordofan, und Bahr-el-Ghazal, wie sie in der im Oktober 1891 von Justus Perthes veröffentlichten Karte verzeichnet sind, von der deutschen Interessensphäre selbst dann ausgeschlossen sein sollen, wenn sich herausstellt, dass Nebenflüsse des Schari-Flusses innerhalb der vorerwähnten Gebiete belegen sind.

ARTIKEL V.

Die beiden Mächte übernehmen hinsichtlich der erweiterten Interessensphären, wie sie in diesem Abkommen bezeichnet sind, eine gleiche Verpflichtung, wie sie in den frühern, oben erwähnten Abkommen hinsichtlich der beiderseitigen Interessensphären übernommen ist, nämlich, sie kommen folgender Weise überein.

They agree that neither will interfere with the sphere of influence of the other, and that one Power will not, in the sphere of the other, make acquisitions, conclude Treaties, accept sovereign rights or Protectorates, or hinder or dispute the influence of the other.

ARTICLE VI.

Great Britain recognizes her obligation to apply, as regards the portion of the waters of the Niger and its affluents under her sovereignty or protection, the provisions relating to freedom of navigation enumerated in Articles 26, 27, 28, 29, 30, and 33 of the Act of Berlin of February 26, 1885. Germany on her side recognizes her obligation, under the 32nd Article, to be bound by those provisions as regards the portion of the waters under her control.

Berlin, the 15th November, 1893.

MARTIN GOSSELIN.

Jede der beiden Mächte wird sich jeglicher Einwirkung in der Interessensphäre der andern enthalten und keine Macht wird in der Interessensphäre der andern Erwerbungen machen, Verträge schliessen, Souveränitätsrechte oder Protectorate übernehmen oder den Einfluss der andern hindern oder streitig machen.

ARTIKEL VI.

Grossbritannien erkennt seine Verpflichtung an, auf die seine Souveränität oder seinem Protectorat unterliegenden Gewässer des Niger und seiner Nebenflüsse die auf die Freiheit der Schifffahrt bezüglichen Bestimmungen anzuwenden, welche in den Artikeln 26, 27, 28, 29, 30, und 33 der Generalakte der Berliner Konferenz von 26 Februar, 1885, enthalten sind. Deutschland erkennt an, seinerseits, durch den Artikel 32 derselben Akte an jene Bestimmungen für denjenigen Theil der gedachten Gewässer gebunden zu sein, welcher seiner Aufsicht unterliegt.

Berlin, den 15 November, 1893.

FRHR. VON MARSCHALL.